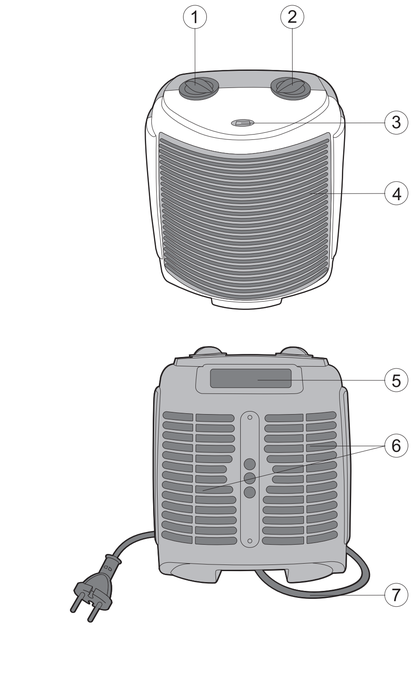

ENGLISH

FAN HEATER

FAN HEATER ELEMENTS

1. Thermostat control
2. Operating mode switch:
– ● – fan hater is OFF,
– ✤ – only fan;
– ▌ (low level of heating) – for the small rooms;
– ▌▌ (high level of heating) – for the large rooms;
3. Light indicator of operation
4. Front grill
5. Transportation handle
6. Rear grill (air inlet)
7. Power cord

ATTENTION!

- Read this manual carefully before switching the fan on.
- The supply line voltage should meet the voltage value indicated at the appliance information label.
- When the fan heater is operating the grill becomes hot. Do not allow the open skin areas getting into a contact with the hot surface of the grill to avoid burns.
- The distance between the highly inflammable objects (furniture, pillows, bed cloths, paper, cloths, curtains, etc.) and the fan heater grill should be kept at least 0,9 m. Besides you should place the fan heater thus its rear wall and the side parts were as far from such materials as possible.
- It is forbidden to cover the fan heater with the garments and clothes during its operation.
- The special care should be taken while the fan is used by children or invalids or is placed near them, and also when the operating fan is left unattended.
- It is forbidden to move, hung, or carry the appliance by the power cord.
- If you want to switch the fan off, turn the switch into the OFF position ●, hold the power cord plug, and disconnect it from the wall outlet.
- It is forbidden to use the appliance inside the restricted spaces (for example, inside the fitted cupboards or wall niches to defrost the pipes or to prevent the pipes from freezing).
- It is forbidden to insert the power cord plug into the damaged or worn-out supply line sockets.
- It is forbidden to wind the power cord around the fan with an effort otherwise the power cord would be broken or the place of its connection with the fan would be damaged.
- It is forbidden to switch the fan heater on if the power cord is damaged, the power supply socket is broken, the fan heater malfunction, the fan has been fallen down or damaged. In these cases it is better to apply to the service center for the appliance examination, electro-mechanical adjustment, and repair.
- It is forbidden to use the fan heater outdoors.
- Do not use the fan heater in the bathrooms or in the similar apartments. It is forbidden to place the fan heater on the surfaces from which it could fall into a bath or a sink filled with water. If the moisture is accumulated on the fan, disconnect its power cord from the wall outlet before touching the pars of the fan to avoid electric shock.
- Do not cover the power cord with the rugs, carpet strips, etc. The power cord should be placed out of the areas people are used to walk through; also it should not be exposed to the external stresses.
- It is forbidden to insert any foreign objects into the grills of the fan heater to avoid an electric shock, fire or a damage of the appliance.
- Watch the air inlets and outlets are not blocked to avoid a fire. It is forbidden to place the fan heater on the surfaces covered with the soft materials (on the bed, for example) to avoid the air inlets blockage.
- There is the hot heating spiral inside the housing of the appliance, thus it is forbidden to use the appliance at the places where the gasoline, paintings, or any other highly inflammable liquids are used or stored.
- Do not leave the fan heater switched on while you are sleeping.
- Watch the socket the fan heater is plugged in is not used to connect the other electric appliances with high power consumption to avoid supply line overload and the automatic supply line protection device activation.
- Do not forget to unplug the fan heater from the wall outlet when not in use.
- You should operate the fan heater according to these instructions only, otherwise the fire or electric shock would cause the hazards or personal injuries.

Keep these instructions

OPERATIONS DESCRIPTION

- This appliance is designed for operation on the flat, steady surfaces, for example, on the floor, table, shelf, or at any other places where the air inlets and outlets of the fan heater are not blocked.
- Do not use the appliance near the inflammable materials, at the places with the excessive humidity, and also where the gasoline, paints or any other inflammable liquids are used or stored.

Attention: Watch the socket the fan heater is plugged in is not used to connect the other electric appliances with high power consumption.

- Insert the power cord plug into the wall outlet.
- Set the operating mode switch to the position you need:
position ▌ (low level of heating) – for the small rooms;
position ▌▌ (high level of heating) – for the large rooms;
- Turn the thermostat control clockwise up to the maximum position. When the required temperature is reached, carefully rotate the thermostat control anticlockwise until the fan heater is switched off. Hereinafter the fan heater will be switched on and off automatically, thus keeping up the preset temperature in the room.
- To ventilate the room set the operating mode switch into the position ✤ ("only fan"). Turn the thermostat control clockwise up to maximum position. In this mode there is no room heating.

Frost prevention function ✲ "Frost watch"

The fan heaters of this series are provided with the function of automatic switching on upon considerable air temperature drop.

Switching on the frost prevention function ✲ "Frost watch":

1. Set the switch into the position ▌▌ (high level of heating) or ▌ (low level of heating) depending on the size of the room.
2. Set the thermostat control into the extreme left position ✲ (the position of frost prevention "Frost watch").
- The fan heater will be switched on when the air temperature will be lower then about +5°C.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Set the operating mode switch to the position ● before cleaning, and unplug the power cord from the wall outlet.
- Never use the detergents or dissolvent (acetone, for example) to clean this appliance. Wipe the appliance with a dry cloth from the outside.
- It is recommended to wipe the fan heater each time after it is used. Afterwards put the fan into the pack, and store it at a dry place. Do not allow the power cord been touched by the sharp objects.
- Before switching the appliance on check its technical state and the power cord insulation consistency.
- Do not allow the water inside the fan heater to avoid an electric shock.

Attention: Portable electric fan heaters are intended for additional room heating. They are not designed for operating as the main heat sources.

SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz
Power: 2000 W
Two-position heating switch (800/2000 W)
Total heating area up to 20 square meters

The manufacturer reserves the right to change the device's characteristics without prior notice.

Service life of the unit - 5 years

GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE *This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)*

DEUTSCH

HEIZLÜFTER

BESTANDTEILE DES HEIZLÜFTERS

1. Thermostatregler
2. Betriebsstufenschalter:
– ● – Heizlüfter abschalten;
– ✤ – nur Ventilator;
– ▌ (tiefe Heizstufe) – für kleinere Räume;
– ▌▌ (hohe Heizstufe) – für größere Räume;
3. Lichtbetriebsanzeige
4. Vordergitter
5. Transportgriff
6. Hintergitter (Lufteintritt)
7. Netzkabel

ACHTUNG!

- Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Die Spannung im elektrischen Netz soll mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Informationsschild des Geräts ausgewiesen ist.
- Während des Betriebs tritt aus dem Heizlüfter stark erhitzte Luft heraus. Um Brandwunden zu vermeiden, lassen Sie es nicht zu, dass die ausstretende heiße Luft mit offenen Hautpartien in Berührung kommt.
- Der Abstand zwischen den leicht entflammbaren Materialien (Möbeln, Kissen, Bettbezügen, Papier, Vorhängen usw.) und dem Gitter des Heizlüfters soll mindestens 0,9 m betragen. Darüber hinaus sollte man den Heizlüfter nicht so aufstellen, dass sich seine hintere Wand und Seitenteile in der Nähe von solchen Materialien befinden kann.
- Es wird nicht gestattet, den Heizlüfter mit Kleidungsstücken zu bedecken oder anderen Stoffen während des Betriebs zu bedecken.
- Besondere Vorsichtsmaßnahmen sollte man in den Fällen befolgen, wenn der Heizlüfter von Kindern oder behinderten Personen betrieben wird oder sich in ihrer Nähe befindet oder wenn der Heizlüfter angeschaltet und ohne Aufsicht gelassen ist.
- Es wird nicht gestattet, das Gerät am Netzkabel zu transportieren, aufzuhängen oder zu tragen.
Um das Gerät vom Netz zu trennen, versetzen Sie den Schalter in die Position ●, nehmen Sie den Stecker in die Hand und ziehen Sie ihn aus der Steckdose heraus.
- Das Gerät darf nicht im beschränkten Raum betrieben werden (zum Beispiel in den Einbauschränken oder in den Wandnischen, um Röhre abzutauen oder um deren Einfrieren vorzubeugen).
- Es wird nicht gestattet, den Netzstecker in beschädigte oder verbrauchte Steckdosen einzusetzen.
- Es wird nicht gestattet, das Netzkabel mit Kraft um den Heizlüfter umzuwickeln, da es zum Kabelabriss oder zur Beschädigung der Verknüpfung führen könnte.
- Es wird nicht gestattet, den Heizlüfter anzuschalten, entweder wenn das elektrische Kabel beschädigt ist oder wenn der Netzstecker nicht intakt ist, oder wenn der Heizlüfter beim Lauf stottert, gestürzt oder beschädigt ist. In diesem Fall sollten Sie sich an ein Servicezentrum wenden, um das Gerät überprüfen und elektromechanisch justieren oder reparieren zu lassen.
- Es ist nicht gestattet, den Heizlüfter außer der Räumlichkeiten zu benutzen.
- Benutzen Sie den Heizlüfter nicht im Badezimmer oder ähnlichen Räumen. Es ist nicht gestattet, den Heizlüfter auf den Oberflächen aufzustellen, von wo das Gerät in die Wanne oder in einen anderen vollen Wasserbehälter fallen könnte. Wenn Feuchtigkeit auf den Heizlüfter gerät, schalten Sie ihn vom elektrischen Netz ab, bevor Sie ihn berühren, um das Stromschlagrisiko zu vermeiden.
- Bitte bedecken Sie das elektrische Kabel nicht mit Teppichen, Teppichläufern usw. Das verlegte elektrische Kabel soll sich beiseite von dem Weg befinden, wo sich Menschen bewegen, und darf keinen äußeren Einflüssen ausgesetzt werden.
- Es ist nicht gestattet, fremde Gegenstände ins Gitter des Heizlüfters einzustecken, um Stromschlagrisiko, Brandgefahr oder Gerätbeschädigungen zu vermeiden.
- Um Brandgefahr zu vermeiden, achten Sie besonders darauf, dass die Eingangs- und Ausgangsluftöffnungen des Geräts nicht verdeckt werden.
- Es ist nicht gestattet, den Heizlüfter auf welchen Oberflächen aufzustellen (zum Beispiel auf dem Bett), um die Verdeckung der Luftöffnungen des Geräts zu vermeiden.
- Im Inneren des Gehäuses befindet sich die heiße Spirale des Heizelements, deswegen wird es nicht gestattet, das Gerät an den Stellen zu betreiben, wo Benzin, Farben oder leicht entflammbare Flüssigkeiten angewandt oder aufbewahrt werden.
- Lassen Sie den Heizlüfter nicht angeschaltet, während Sie schlafen.
- Um die Überladung des elektrischen Netzes oder Auslösen der automatischen Netzsicherung zu vermeiden, achten Sie darauf, dass an die Steckdose, an die dieser Heizlüfter angeschlossen ist, keine andere elektrische Geräte mit hoher Speiseleistung angeschlossen werden.
- Vergessen sie nicht, den Heizlüfter vom elektrischen Netz abzuschalten, wenn er nicht benutzt wird.
- Betreiben Sie den Heizlüfter nur entsprechend dieser Bedienungsanleitung, sonst kann es zur Brandentstehung, Stromschlag oder Verwundungen führen kann.

BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF!

Anwendung

- Dieses Gerät ist für den Betrieb auf einer flachen und beständigen Oberfläche bestimmt, zum Beispiel auf dem Fußboden, auf einem Tisch, auf dem Regal oder an anderen Stellen, wo die Luftöffnungen des Heizlüfters nicht verdeckt werden können.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von leicht entflammbaren Substanzen, an den Stellen mit erhöhter Feuchtigkeit sowie an den Stellen, wo Benzin, Farben oder anderen Ausdünstungsflüssigkeiten angewandt oder aufbewahrt werden.

ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass an die Steckdose, an die dieser Heizlüfter angeschlossen ist, keine andere elektrischen Geräte mit hoher Speisungsleistung angeschlossen werden.

- Schließen Sie den Netzstecker an die Steckdose an.
- Versetzen Sie den Betriebsstufenschalter in die erforderliche:
Position ▌ (niedrige Heizstufe) – für kleinere Räume;
Position ▌▌ (hohe Heizstufe) –für größere Räume;
- Drehen Sie den Thermostatregler in Uhrzeigerichtung bis zur maximalen Position um; wenn die erforderliche Temperatur erreicht wird, drehen Sie den Thermostatregler vorsichtig gegen Uhrzeigerichtung so lange, bis der Heizlüfter sich abschaltet. Später schaltet der Heizlüfter automatisch an und aus und unterstützt auf solche Weise die eingestellte Temperatur im Raum.
- Für einfache Raumventilierung versetzen Sie den Betriebsstufenschalter in die Position ✤ ("nur Ventilator"). Drehen sie den Thermostatregler in Uhrzeigerichtung bis zur maximalen Position um. In dieser Betriebsstufe wird die Beheizung der Räume nicht stattfinden.

Antieinfrierfunktion ✲ "Frost watch"

Die Heizlüfter dieser Folge sind mit der Funktion zum Anschalten bei starkem Lufttemperaturabsturz versehen.

Die Antieinfrierfunktion anschalten ✲ "Frost watch":

1. Versetzen Sie den Schalter in die Position ▌▌ (hohe Stufe) oder ▌ (niedrige Stufe) abhängig von der Raumgröße.
2. Versetzen Sie den Thermostatregler in die äußere linke Position ✲ - das ist die Antieinfrierposition "Frost watch".
- Der Heizlüfter schaltet an, wenn die Lufttemperatur weniger als +5°C aufweist.

Pflege und Wartung

- Vor der Reinigung des Heizlüfters versetzen Sie den Betriebsstufenschalter (4) in die Position ● oder ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Benutzen Sie nie für die Reinigung des Geräts Spülmittel oder Lösungsmittel (wie Azeton). Wischen Sie das Gerät vom Außen mit einem trockenen Stofftuch ab.
- Es wird empfohlen, den Heizlüfter abzuwischen und den Filter nach jedem Gebrauch zu reinigen. Wenn die Arbeit beendet ist, verpacken Sie den Heizlüfter wieder und räumen Sie ihn zum Aufbewahren an eine trockene Stelle weg. Lassen Sie keinen Kontakt zwischen den elektrischen Kabel und scharfen Gegenständen zu.
- Vor der nächsten Inbetriebnahmen des Heizlüfters überprüfen Sie unbedingt seinen technischen Zustand und den Isolierungszustand des Netzkabels.
- Lassen Sie nicht zu, dass Wasser ins Innere des Heizlüfters gerät, um Stromschlagrisiko zu vermeiden.

ACHTUNG: Die tragbaren elektrischen Heizlüfter sind für zusätzliche Beheizung der Räume vorgesehen. Sie können nicht als Hauptheizkörper eingesetzt werden.

Eigenschaften:

Spannung der Stromversorgung
220-240 V ~ 50 Hz
Leistung: 2000 W
2-Stufen-Heizungsschalter (800/2000 W)
Heizungsfläche bis zu 20 m²

Dieses Erzeugnis entspricht allen erforderlichen europäischen und russischen Vorsichts- und hygienischen Vorschriften.

Benutzungsdauer der Teekanne - 5 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

CE *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

РУССКИЙ

ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР

ЭЛЕМЕНТЫ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОРА

1. Регулятор термостата
2. Переключатель режимов работы:
– ● - отключение тепловентилятора;
– ✤ - только вентилятор;
– ▌ (низкий уровень нагрева) - для небольших помещений;
– ▌▌ (высокий уровень нагрева) - для больших помещений
3. Световой индикатор работы
4. Передняя решетка
5. Ручка для перемещения
6. Задняя решетка (воздухозаборная)
7. Шнур питания

ВНИМАНИЕ!

- Перед включением обогревателя внимательно прочитайте инструкцию.
- Напряжение в электрической сети должно соответствовать напряжению, указанному на информационной табличке устройства.
- В процессе работы тепловентилятора сильно нагревается решетка. Во избежание ожогов не допускайте контакта горячей поверхности решетки с кожей.
- Расстояние между легковоспламеняющимися материалами (мебелью, подушками, постельным бельем, бумагой, одеждой, шторами и т.п.) и решеткой тепловентилятора должно составлять как минимум 0,9 м. Кроме того, не следует располагать тепловентилятор таким образом, чтобы его задняя стенка и боковые части находились вблизи этих материалов.
- Запрещается накрывать тепловентилятор предметами одежды или тканевыми материалами во время его работы.
- Особые меры предосторожности следует соблюдать в тех случаях, когда тепловентилятор используется детьми или людьми с ограниченными возможностями, либо рядом с ними, или же когда тепловентилятор оставлен включенным без присмотра.
- Запрещается перемещать, подвешивать, переносить устройство за электрический шнур.
- Для отключения тепловентилятора от сети следует установить переключатель в положение выключения ●, взяться за вилку и вынуть ее из розетки.
- Запрещается использовать устройство в ограниченном пространстве (например, во встроенных шкафах или в нишах стен - для размораживания труб или с целью предотвращения их замерзания).
- Запрещается вставлять вилку в неисправные или изношенные розетки.
- Запрещается с усилием обматывать электрический шнур вокруг тепловентилятора, это может привести к обрыву шнура или к нарушению его соединения.
- Запрещается включать тепловентилятор, если проврежден электрический шнур или неисправна сетевая вилка, или же если тепловентилятор работает со сбоями, падал и т.п. В этом случае следует обратиться в сервисный центр для проверки, электромеханической регулировки и ремонта устройства.
- Запрещается использовать тепловентилятор вне помещений.
- Не используйте тепловентилятор в ванных комнатах или подобных помещениях. Запрещается размещать тепловентилятор на поверхностях, с которых он может упасть в ванну или в другую емкость с водой. Если на тепловентилятор попала влага, то прежде чем дотронуться до него, следует отключить тепловентилятор от электрической сети во избежание риска поражения током.
- Не следует накрывать электрический шнур ковриками, ковровыми дорожками. Располагайте сетевой шнур так, чтобы не наступать на него; не ставьте на сетевой шнур никакие предметы мебели.
- Запрещается вставлять какие-либо предметы в решетки тепловентилятора, чтобы избежать поражения током, пожара или повреждения устройства.
- Во избежание пожара следите, чтобы не были заблокированы входные и выходные воздушные отверстия. В связи с этим запрещается размещать тепловентилятор на мягких поверхностях (например, на кровати).
- Внутри корпуса тепловентилятора имеется горячая спиральнагревательного элемента, поэтому запрещается использовать устройство в местах применения и хранения бензина, краски или легковоспламеняющихся жидкостей.
- Не следует оставлять тепловентилятор включенным на время сна.
- Во избежание перегрузки электрической сети или срабатывания автоматического предохранителя следите, чтобы к розетке, в которую включен данный тепловентилятор, не были подключены другие электроприборы с большой мощностью потребления.
- Не забывайте отключать тепловентилятор от электрической сети, если он не используется.
- Следует применять тепловентилятор только в соответствии с настоящей инструкцией, иначе это может привести к возникновению пожара, поражению электрическим током или к травмам.

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ, ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЕЕ В ДАЛЬНЕЙШЕМ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

Описание работы

- Данное устройство предназначено для работы на плоской и устойчивой поверхности, например на полу, на поверхности стола, на полке или в других местах, где не будут заблокированы воздушные отверстия тепловентилятора.
- Не используйте прибор вблизи легковоспламеняющихся материалов, в местах с повышенной влажностью, а также в местах применения или хранения бензина, красок либо других летучих жидкостей.
- Включите сетевую вилку в розетку.
- Установите переключатель режимов работы в необходимое положение:
▌ (низкий уровень нагрева) - для небольших помещений;
▌▌ (высокий уровень нагрева) - для больших помещений.
- Поверните регулятор термостата по часовой стрелке до максимального положения, а когда будет достигнута необходимая температура, следует осторожно поворачивать регулятор термостата против часовой стрелки до тех пор, пока тепловентилятор не выключится. В дальнейшем тепловентилятор будет включаться и выключаться автоматически, поддерживая тем самым установленную температуру в помещении.
- Для вентиляции помещения установите переключатель режимов работы в положение ✤ (только вентилятор). Поверните регулятор термостата по часовой стрелке до максимального положения. В данном режиме работы обогрев помещения не осуществляется.

Функция предотвращения замерзания ✲ «Frost watch»

Обогреватели данной серии снабжены функцией включения при значительном снижении температуры воздуха.

Включение функции предотвращения замерзания ✲ «Frost watch»

1. Установите переключатель в положение ▌▌ (высокий уровень) или ▌ (низкий уровень) в зависимости от размера помещения.
2. Установите регулятор термостата в крайнее левое положение ✲ - положение предотвращения замерзания «Frost watch».
- Тепловентилятор включится, когда температура воздуха опустится, приблизительно, ниже +5°С.

Уход и техническое обслуживание

- Перед чисткой тепловентилятора следует установить переключатель режимов работы в положение ● и вынуть сетевую вилку из розетки.
- Никогда не используйте для чистки устройства моющие жидкости или растворители (ацетон). Протирайте устройство снаружи сухой мягкой тканью.
- Рекомендуется протирать тепловентилятор после каждого использования. По окончании работы поместите тепловентилятор в упаковку и уберите на хранение в сухое место. Следите за тем, чтобы электрический шнур не касался острых предметов.
- Перед последующим включением тепловентилятора следует проверить его техническое состояние и состояние изоляции сетевого шнура.
- Не допускайте попадания воды во внутреннюю часть тепловентилятора, чтобы избежать риска поражения электрическим током.

ВНИМАНИЕ! Переносные электрические тепловентиляторы предназначены для дополнительного обогрева помещений. Они не рассчитаны на работу в качестве основных обогревательных приборов.

СПЕЦИФИКАЦИЯ

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц
Мощность: 2000 Вт
2-позиционный переключатель нагрева (800/2000 Вт)
Площадь обогрева: до 20 кв.м

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления

Срок службы прибора - 5 лет

ME 01 *Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

АН-ДЕР ПРОДАКТС Гмбх, Австрия
Нойбаутортель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

ҚАЗАҚ

ЖЫЛУЖЕЛДЕТКІШ

ЖЫЛУЖЕЛДЕТКІШТІҢ ЭЛЕМЕНТТЕРІ

1. Термостат реттегіші
2. Жұмыс режимдерін ауыстырғышқосқышы:
– ● – жылужелдеткішті өшіру;
– ✤ – тек желдеткіш;
– ▌ (қысылту деңгейі төмен) – ауданы шағын жайларға;
– ▌▌ (қысылту деңгейі жоғары) – ауданы үлкен жайларға;
3. Жұмысты жарық индикаторы
4. Алдыңғы тор
5. Тасымалдауға арналған тұтқа
6. Артқы тор (ауа өткізгіш)
7. Қорек сымы

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

- Жұмытқышты қосудың алдында нұсқаулықпен жете танысып шығу қажет.
- Электр желісінің кернеу құрылғының ақпараттық кестесінде көрсетілген кернеуге сәйкес келуі қажет.
- Жылужелдеткіш жұмыс істеп жатқан кезде қатты ыстық ауа шығады. Күйін қалмау үшін шығып жатқан ыстық бұдың терінің ашық бөліктеріне тиюіне жол бермеңіз.
- Тез тұтанатын материалдар (жиһаз, жастықтар, төсек-орын, қағаз, киім-кешек, перде және т.б.) және жылужелдеткіш торының арасындағы аралық кем дегенде 0,9 м болуы қажет. Бұдан басқа жылужелдеткішті оның артқы қабырғасы және бүйір жақтары осы материалдарға жақын тұратындай орнатуға болмайды.
- Жылужелдеткіш жұмыс істеп тұрған кезде оны киімдермен немесе маталармен жабуға тыйым салынады.
- Жылужелдеткішті балалар немесе мүгедектер пайдаланған кезде немесе оны олардың қасында пайдалану кезінде, сондай-ақ жылужелдеткіш қосулы күйде қарусыз қалдырылған кезде аса сақ болған жөн.
- Құрылғыны электр сымынан тартып, тасымалдауға, ілуге, жылжытуға тыйым салынады.
- Жылужелдеткішті желіден ажырату үшін ауыстырғышқосқышты ● жағдайына орнату қажет, ашадан ұстап, оны розеткадан шығару керек.
- Құрылғыны тар жерде қолдануға болмайды (мысалы, шкафтың ішінде не болмаса қабырға қуыстарында – құбырларды жібіту үшін не болмаса олардың мұздап қалуына жол бермеу мақсатында).
- Ашаны жарамсыз немесе тозған розеткаларға салуға болмайды.
- Электр сымымен жылужелдеткішті айналдыра орауға тыйым салынады, бұл электр сымның үзілуіне немесе оның қосылысының бұзылуына алып келуі мүмкін.
- Электр сымы зақымданса не болмаса желіпік аша жарамсыз болса, жылужелдеткіш іркілістермен жұмыс істеп тұрса не болмаса құлап, зақымданса жылужелдеткішті қосуға болмайды. Бұл жағдайда құрылғыны тексеру, электромеханикалық баптау және жөндеу үшін сервис орталығына хабарласу қажет.
- Жылужелдеткішті бөлмеден тыс пайдалануға болмайды.
- Жылужелдеткішті жуынатын бөлмелерде пайдаланбаңыз. Жылужелдеткішті ваннаға не болмаса суы бар ыдыстарға құлап кетуі мүмкін беттерге орнатуға болмайды. Егер жылужелдеткішке су тиетін болса, тоқа түсіп қалмау үшін оған қол тигізбестен бұрын оны электр желісінен ажырату қажет.
- Электр сымды кілеммен, паласпен немесе алашалармен жабуға болмайды. Электр сым адамдардың аяқ астында тұрмауы қажет және сыртқы әсерлерге ұшырамауы қажет.
- Тоқа тұсу, өрт туындау немесе құрылғыны зақымдау қатерлерінде ол бермеу мақсатында электр сымы істеуге арналмаған.
- Өрт туындамау үшін құрылғының қіру және шығу тесіктері бітеліп қалмауын қадағалау қажет. Құрылғының ауа шығатын тесіктері жабылып қалмау үшін жылужелдеткішті жұмсақ беттерге орнатуға болмайды (мысалы, төсек).
- Жылужелдеткіш корпусының ішінде ыстық қыздыру элементі бар, сондықтан құрылғыны бензин, бояу немесе тез тұтанатын сұйықтықтар қолданатын және сақталатын жерлерде қолдануға тыйым салынады.
- Жылужелдеткішті үйқыдан жатқан кезде қосулы жағдайда қалдыруға болмайды.
- Электр желісіне қатты күш түсірмеу үшін жылужелдеткіш қосылған розеткаға тұтыну қуаты үлкен басқа электр аспаптарды қоспаңыз.
- Егер жылужелдеткіш қолданылмайтын болса, оны электр желісінен ажыратуды ұмытпаңыз.
- Жылужелдеткішті осы нұсқаулыққа сәйкес қолдану қажет, әйтпесе бұл өрт туындау, электр тоғына тусу қатерлеріне немесе басқа зақымдануларға алып келуі мүмкін.

ОСЫ НҰСҚАУЛЫҚТЫ САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ

Жұмыс сипаттамасы

- Осы құрылғы жазық және тегіс бетте жұмыс істеуге арналған, мысалы: еден, үстел бет1 не болмаса жылужелдеткіштің ауа шығатын тесіктері бітеліп қалмайтын басқа жерлер.
- Жылужелдеткішті тез тұтанатын материалдардың маңында, ылғалдылығы жоғары жерлерде, сонымен қатар бензин, бояулар немесе басқа ұшқыш сұйықтықтар сақталатын және пайдаланылатын жерлерде қолданбаңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Жылужелдеткішті қосылған розеткаға тұтыну қуаты үлкен басқа электр аспаптардың қосылмауын қадағалаңыз.

- Желілік ашаны розеткаға қосыңыз.
- Жұмыс режимдерін ауыстырғышқосқышты қажеттті жағдайға орнатыңыз:
– ▌ жағдайы (жылту деңгейі төмен) – ауданы шағын жайларға;
– ▌▌ жағдайы (жылту деңгейі жоғары) – ауданы үлкен жайларға.
- Термостаттың реттегішін сағат тілі бағытында бұрап, максималды жағдайға жеткізіңіз, ал қажетті температураға жеткенмен кейін термостат реттегішін жылужелдеткіш өшкенге дейін жайымен сағат тілінде қарсы бағытта бұрау қажет. Бұдан кейін жылужелдеткіш автоматты түрде қосылатын және өшетін болады, оң осылайша бөлмеде таңдалған температураны қолдайды.
- Бөлмені желдету үшін жұмыс режимдерін ауыстырғышқосқышты ✤ ("тек желдеткіш") жағдайына ауыстырыңыз. Термостат реттегіш сағат тілі бағытында максималды жағдайға дейін бұраңыз. Осы жұмыс режиминде бөлмені жылыту жүргізілмейді.

"Frost watch" мұздауға жол бермейтін функция ✲

Осы сериядағы жылытқыштар ауа температурасы сол төмендегенде автоматты қосылу функциясымен жасақталған.

"Frost watch" мұздауға жол бермейтін функцияны қосу ✲:

1. Ауыстырғышқосқышты бөлме ауданына байланысты ▌▌ (жоғары деңгей) немесе ▌ (төменгі деңгей) жағдайына қойыңыз.
2. Термостат реттегішін шеткі сол жақ қойынды ✲ - "Frost watch" мұздауға жол бермейтін жағдай.
- Ауа температурасы шамамен +5°С төмен түскен кезде жылужелдеткіш қосылады.

Күтім және техникалық қызмет көрсету

- Жылужелдеткішті тазалаудың алдында жұмыс режимдерін ауыстырғышқосқышты ● жағдайына ауыстырып, желілік ашаны розеткадан шығару қажет.
- Құрылғыны тазалау үшін жуу құралдарын немесе еріткіштерді (мысалы, ацетон) қолданбаңыз. Құрылғыны сыртынан құрғақ шүберекпен сүртіңіз.
- Жылужелдеткіштің корпусын өрбіп қолданғаннан кейін сүртіп, тазалап отырғаны жөн. Жұмысты аяқтағаннан кейін жылужелдеткішті қорапқа салыңыз және сақтау үшін құрғақ жерге алып қойыңыз. Электр сымның үшқір заттармен жанасуына жол бермеңіз.
- Жылужелдеткішті қайта қосудың алдында оның техникалық жағдайын және желілік сымның оқшаулану жағдайын тағы бір тексеру қажет.
- Электр тогына тусіп қалмау үшін жылужелдеткіштің ішкі жағына судың тиюіне жол бермеңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Тасымалы электр жылужелдеткіштер бөлмені қосымша жылыту үшін арналған. Олар негізгі жылыту аспаптарыны ретінде жұмыс істеуге арналмаған.

Спецификациясы

Қорек кернеуі: 220-240 В ~ 50 Гц
Қуаты: 2000 Вт
2-позицияны жылытуды ауыстырғышқосқыш (800/2000 Вт)
Жылыту аумағы: 20 м² дейін

Өндіруші прибордың характеристикаларын өзгертуге, алдын ала ескертусіз өзінің құқын сақтайды

Прибордың қызмет - 5 дейін

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер диперден тек сатып алынған адамға қана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігінде шығымдалған жағдайда теңеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

CE *Бұл тауар ЕМС – жағдайларға сәйкес келеді неғізгі Міндеттемелер 89/336/ЕЕС Директивасын ереженелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 ЕЕС)*

ROMÂNĂ

AERETERMA

ATENTIE!

- Cititi aceste instructiuni inainte de a utiliza aerotherma.
- Parametrii sursei de curent electric trebuie sa corespunda cu datele tehnice ale aparatului.
- Pentru a preveni arsuri evitati contactul aerului incalzit din aerotherma cu zonele deschise ale pielei.
- Amplasati aparatul astfel incit distanta minima dintre apart si materiale usor inflamabile (mobila, perne, hirtie, haine etc.) sa fie de 0,9 m.
- Nu aceperiti aparatul cind este in functiune.
- Supravegheati atent aparatul cind este utilizat de catre copii sau invalizi. Nu lasati fara supraveghere aparatul in functiune.
- Nu miscati aparatul tragind de cordonul electric, nu-l agatati de cordon.
- Nu folositi aparatul in spatii limitate (de exemplu in dulap).
- Nu conectati aparatul la priza defecta.
- Nu fortati cablul de alimentare cind il ifasurati in jurul aparatului, puteti deteriora cablul.
- Nu folositi aeroterma daca fisa ,cablu de alimentare sau aparatul este deteriorat. Pentru reparatii mergeti la un centru service autorizat.
- Nu-l folositi la exterior.
- Nu utilizati aparatul in baie sau in alte locuri linga surse de apa. Nu introduceti aparatul in apa. Daca acest lucru se intimpla, deconectati mai intii aparatul din priza si numai dupa aceasta scoateti din apa.
- Nu blocati orificiile de intrare si iesire a aerului.
- Nu utilizati aeroterma in locuri unde se pastreaza substante usor inflamabile pentru a evita incendii.
- Nu-l folositi noaptea si in timpul somnului.
- Pentru a evita supraincarcarea retelei electrice nu conectati in acelasi timp la o priza mai multe aparate cu un consum electric mare.
- Deconectati aparatul de la priza cind nu-l utilizati.
- Pentru a evita riscul incendiului sau traumarilor, folositi aeroterma numai in conformitate cu aceste instructiuni.

PASTRATI ACESTE INSTRUCTIUNI

Utilizarea

- Acest aparat este destinat pentru o functionare pe suprafete plane si stabile, de exemplu, pe podea, pe masa, polita sau alte locuri unde nu vor vi blocate orificiile de aer.

Nu utilizati aparatul linga materiale usor inflamabile, in cinditii de umeditate excesiva si in locuri de pastare benzinei, lacurilor s.a.

ATENTIE: Verificati sa nu fie conectate la o priza impreuna cu aeroterma alte aparate electrice cu consum electric mare.

- Conectati fisa electrica la priza
- Fixati intrerupatorul de regimuri in pozitia necesara.

- fan – numai ventilator
- low (nivelul scazut de incalzire) – pentru incaperi mici
- high (nivel inalt de incalzire) – pentru incaperi mari

- Fixati termostatul (***daca este prevazut***) in pozitia maxima, dupa incalzirea aerului pina la temperatura dorita, rasuciti termostatul in directia inversa acelor de ceas pina cind aparatul nu mai functioneaza. Dupa aceasta aparatul va pastra temperatura in camera.
- Pentru ventilarea incaperii asezati intrerupatorul in pozitia "fan" ("numai ventilator"). Rasuciti termostatul in pozitia maxima. In acest regim aerul nu se incalzeste.
- Pentru a opri aparatul fixati intrerupatorul regimelor in pozitia "off" (oprit) si scoateti fisa electrica din priza.

Functia de oprire automata

- Acest aparat este prevazut cu un sistem de protectie contra supraincalzirii.Daca aparatul se opreste in mod automat in timpul functionarii, fixati intrerupatorul in pozitia "off". Verificati daca grataretle de ventilatie nu sint blocate. Scoateti aparatul din priza si lasati-l sa se raceasca timp de 20 minute inainte a porni aeroterma din nou. Conectati aparatul la priza si fixati din nou temperatura de incalzire. Daca aparatul nu porneste adresati-va la un centru service autorizat pentru reparatia.
- Indicatorul de fuctionare "power" se aprinde numai daca aparatul este conectat si functioneaza.

Pentru a preveni arsuri evitati contactul aerului incalzit din aeroterma cu zonele deschise ale pielei.

Curatire si intretinere

- Inainte de curatire asezati intrerupatorul de regime in pozitia "off" si scoateti aparatul din priza.
- Nu folositi pentru curatire agenti lichizi sau dizolvanti (acetona). Stergeti exteriorul aparatului cu o cirpa uscata.
- Curatiti aparatul de fiecare data dupa utilizare. Dupa utilizare puneti aparatul in ambalaj si pastrati intr-un loc uscat. Verificati daca cablul electric nu intra in contact cu obiecte ascutite.
- Verificati starea tehnica

ČESKÝ

TEPLOVENTILÁTOR

ČÁSTI TEPLOVENTILÁTORU

1. Regulátor termostatu
2. Přepínač režimů práce:
- ● – vypnutí teploventilátoru;
- ✤ - pouze teploventilátor;
- ▌(nízká úroveň ohřevu) – k použití v menších prostorech;
- ▌▌(vysoká úroveň ohřevu) – k použití ve větších prostorech;
3. Světelný indikátor provozu
4. Přední mřížka
5. Rukojeť pro snadné přenášení
6. Zadní mřížka (ventilační)
7. Napájecí kabel

POZOR!

- Před zapnutím ohřívače si pozorně přečtěte tento návod.
- Napětí v zásuvce musí odpovídat napětí, které je uvedeno na informační tabulce na přístroji.
- V průběhu práce teploventilátoru se silně nahřívá mřížka. Nedotýkejte se jí.
- Vzdálenost mezi lehce vznětlivými materiálami (nábytek, polštáře, povlečení, papír, šatstvo, závěsy atd.) a mřížkou teploventilátoru musí být minimálně 0,9 m. Dbejte na to, aby se zadní stěna a boková části nenacházeli v blízkosti takových materiálů.
- Je zakázáno zakrývat teploventilátor šatstvem nebo jinými tkaněmi, pokud ho používáte.
- Obvláště opatrní buďte, pokud teploventilátor používají děti nebo invalidé a také, pokud se přístroj nachází v jejich blízkosti. Nenechávejte pracující přístroj bez dozoru.
- Je zakázáno přesunovat, zavěšovat a přenášet přístroj za napájecí kabel.
- Pokud chcete přístroj vypnout ze zásuvky, nastavte přepínač do pozice vypnutí ● a vypněte ho zásuvky.
- Je zakázáno používat přístroj ve stísněném prostoru (například ve skříních nebo ve škvírách zdí – k rozmrazování trub nebo k předejdení jejich zamrzání).
- Je zakázáno zapínat vidlici napájecího kabelu do rozbitých nebo starých zásuvek.
- Je zakázáno těsně namotávat napájecí kabel okolo teploventilátoru, může to vést k roztrhnutí kabelu nebo jeho poškození.
- Je zakázáno zapínat teploventilátor, pokud je poškozen napájecí kabel nebo jeho vidlice, nebo pokud přístroj pracuje s poruchami, upadl nebo je poškozen. V takovém případě se obraťte na autorizované servisní středisko ke kontrole stavu přístroje, elektromechanické regulace a opravě přístroje.
- Je zakázáno používat teploventilátor venku.
- Nepoužívejte teploventilátor v koupelnách nebo jiných podobných místnostech. Je zakázáno umísťovat teploventilátor v místech, ze kterých hrozí jeho pád do vany, nebo do jiných nádob s vodou. Pokud se na teploventilátor dostala vláha, předtím, než se ho dotknete, ho vypněte ze zásuvky, předejdete tam možnosti vzniku úrazu elektickým proudem.
- Nezakrývejte napájecí kabel koberci, dekorativními koberečkami atd. Napájecí kabel musí ležet mimo místa, kde často procházejí lidé a nesmí být vystavován vnějším vlivům.
- Je zakázáno strkat cizorodé předměty do mřížek teploventilátoru, předejdete tam možnosti vzniku úrazu elektickým proudem
- Dbejte na to, aby nebyly zablokovány vstupní a výstupní otvory vzduchu, předejdete tak možnosti vzniku požáru.
- Je zakázáno umísťovat teploventilátor na měkkých plochách (například na postelí), předejdete tak zablokování ventilačních otvorů přístroje.
- Uvnitř teploventilátoru se nachází horký ohřívací element, proto je zakázáno používat přístroj v místech, kde se používá nebo skladuje benzin, barvy nebo lehce vznětlivé kapaliny.
- Vypínejte přístroj, pokud se chystáte ke spánku.
- Nezapínejte do zásuvky, do které je zapnutý teploventilátor jiné elektrické přístoje s velkou spotřebou energie, může se přetížit síť a dojít k automatickému vypnutí pojistek.
- Vypínejte přístroj pro zásuvky, pokud ho nepoužíváte.
- Používejte přístroj pouze v souladu s tímto návodem, předejdete tak možnosti vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo jinému úrazu.

TENTO NÁVOD USCHOVEJTE

Používání přístroje

- Tento přístroj je určen k práci na rovné a hladké ploše, například na podlaze, na stole, na poličce,t. j. tam, kde nebudou zablokovány jeho ventilační otvory.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti hořlavých látek, v místech se zvýšenou vlažností a také tam, kde se používá nebo skladuje benzín, barvy nebo jiné vznětlivé kapaliny.

POZOR: Nezapínejte do zásuvky, ve které je zapnutý teploventilátor jiné elektrické přístroje s velkou spotřebou el. energie.

- Zapněte vidlici napájecího kabelu do zásuvky.
- Nastavte přepínač režimů provozu do potřebné pozice: pozice ▌(nízká úroveň ohřevu) – k použití v menších prostorech;
  pozice ▌▌ (vysoká úroveň ohřevu) – k použití ve větších prostorech;
- Otočte regulátorem termostatu po směru hodinových ručiček do maximální pozice a jakmile bude dosáhnuto potřebné teploty, začněte opatrně otáčet regulátorem termostatu proti směru hodinových ručiček do té doby, než se teploventilátor nevypne. Poté se bude teploventilátor zapínat a vypínat automaticky, udržuje tím nastavenou teplotu v místnosti.
- K prověrčání místnosti nastavte přepínač režimů provozu do pozice ✤ ("pouze ventilátor "). Otočte regulátorem termostatu po směru hodinových ručiček do maximální pozice. V tomto režimu není ohřev prostoru prováděn.

Funkce zabránění zamrzání ✤ "Frost watch"

Ohřívače této série jsou vybaveny funkcí zapnutí při značném snížení teploty vzduchu.

Zapnutí funkce zabránění zamrzání ✤ "Frost watch":

1. Nastavte přepínač do pozice ▌▌(vysoká úroveň) nebo ▌(nízká úroveň) v závislosti od velikosti místnosti.
2. Nastavte regulátor termostatu do krajní levé pozice ✤ - pozice zabránění zamrzání "Frost watch".
- Teploventilátor se zapne, pokud se teplota sníží níže než na +5°C.

Technická údržba a obsluha

- Před čištěním teploventilátoru nastavte přepínač režimů práce do pozice ● a vypněte vidlici napájecího kabelu ze zásuvky.
- Nikdy nepoužívejte k čištění přístroje mycí prostředky nebo řediďla (aceton). Protírejte povrch přístroje suchou látkou.
- Doporučujeme protírat teploventilátor po každém jeho použití. Po skončení práce umístěte přístroj do krabice a uskladněte ho v suchém místě. Dbejte na to, aby napájecí kabel nepřicházel do styku s ostrými předměty.
- Před dalším zapnutím teploventilátoru zkontrolujte jeho technický stav a stav izolace napájecího kabelu.
- Dbejte na to, aby se do vnitřní části teploventilátu nedostávala voda, předejdete tak možnosti vzniku úrazu elektickým proudem

POZOR: Přenosné elektrické teploventilátory jsou určeny k dopřujícímu ohřevu prostorů. Nejsou určeny jako hlavní zdroj tepla.

SPECIFIKACE

Napětí napájení: 220-240 V ~ 50 Hz
Příkon: 2000 W
2-stupňový přepínač ohřevu (800/2000 W)
Plocha ohřevu do 20 čtverečních metrů

Výrobce si vyhrazuje právo změnit charakteristiky přístrojů bez předchozího upozornění.

Životnost přístroje - 5 roky

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.

УКРАЇНСЬКИЙ

ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР

ЕЛЕМЕНТИ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОРА

1. Регулятор термостату
2. Перемикач режимів роботи:
- ● – відключення тепловентилятора;
- ✤ - тільки вентилятор;
- ▌(низький рівень нагрівання) - для невеликих приміщень;
- ▌▌(високий рівень нагрівання) - для великих приміщень;
3. Світловий індикатор роботи
4. Передня решітка
5. Ручка для перенесення
6. Задня решітка (вхідна)
7. Шнур живлення

УВАГА!

- Перед увімкненням обігрівача слід вивчити інструкцію.
- Напруга в електричній мережі повинна відповідати напрузі, вказаній на інформаційній табличці пристрою.
- В процесі роботи тепловентилятора сильно нагрівається решітка. Задля уникнення опіків не допускайте контакту гарячої поверхні решітки зі шкірою.
- Відстань між легкозаймистими матеріалами (меблями, подушками, постільною білизною, папером, одягом, гардинами і т.п.) та решіткою тепловентилятора повинна складати щонайменше 0,9 м. Крім того, не слід розташовувати тепловентилятор таким чином, щоб його задня стінка і бокові частини знаходились поблизу цих матеріалів.
- Забороняється накривати тепловентилятор предметами одягу або тканинними матеріалами під час його роботи.
- Особливих заходів безпеки слід дотримуватись у тих випадках, коли тепловентилятор використовується дітьми чи інвалідами, або поряд з ними, або ж коли тепловентилятор залишений увімкненим без нагляду.
- Забороняється пересувати, підвішувати, переносити пристрій за мережевий електричний шнур.
- Для відключення тепловентилятора від мережі слід встановити перемикач в положення вимикання ●, взятись за вилку і вийняти її з розетки.
- Забороняється використовувати пристрій в обмеженому просторі (наприклад, у вбудованих шафах або в нішах стін - для розмороження труб чи з метою запобігання їх замерзанню).
- Забороняється вставляти вилку в несправні або зношені розетки.
- Забороняється із зусиллям обмотувати електрошнур навколо тепловентилятора, бо він може порватися або в ньому порушиться з'єднання.
- Забороняється вмикати тепловентилятор, якщо пошкоджений електрошнур або несправна мережева вилка, або ж якщо тепловентилятор працює зі збоями, падав або пошкоджений. У цьому разі слід звернутися до сервісного центру для перевірки, електромеханічного регулювання і ремонту пристрою.
- Забороняється використовувати тепловентилятор поза приміщенням.
- Не використовуйте тепловентилятор у ванних кімнатах або схожих приміщеннях. Забороняється ставити тепловентилятор на у місцях, з яких він може впасти у ванну або в іншу ємність, наповнену водою. Якщо на тепловентилятор попадає волога, перш ніж доторкнутися до нього, його слід відключити від електричної мережі задля уникнення ризику ураження струмом.
- Не слід накривати електричний шнур килимками, килимами доріжками і т.п. Прокладений електричний шнур повинен знаходитися в стороні від маршруту руху людей і не повинен піддаватись зовнішньому впливу. Забороняється вставляти сторонні предмети в решітки тепловентилятора, щоб уникнути ураження струмом, пожежі або пошкодження пристрою.
- Задля уникнення пожежі слідкуйте за тим, щоб не були заблоковані вхідні і вихідні повітряні отвори. Забороняється розташовувати тепловентилятор на м'яких поверхнях (наприклад, на ліжку) задля уникнення блокування повітряних отворів пристрою.
- Всередині корпусу тепловентилятора є гаряча спіраль нагрівального елементу, тому забороняється використовувати пристрійумісцяхзастосуваннязбереження бензину, фарб або легкозаймистих рідин.
- Не слід залишати тепловентилятор увімкненим на час сну.
- Задля уникнення перевантаження в електричній мережі або спрацьовування мережевого автоматичного запобіжники слідкуйте, щоб до розетки, в яку увімкний даний тепловентилятор, не підключались інші електроприлади з великою потужністю споживання.
- Не забувайте відключати вентилятор від електромережі, якщо він не використовується.
- Слід застосовувати тепловентилятор тільки згідно даної інструкції, інакше це може призвести до виникнення пожежі, ураження електричним струмом або до травмування.

ЗБЕРЕЖІТЬ ДАНУ ІНСТРУКЦІЮ

Опис роботи

- Даний пристрій призначений для роботи на плоскій і стійкій поверхні, наприклад на підлозі, на поверхні столу, на полиці або в інших місцях, де не будуть заблоковані повітряні отвори тепловентилятора.
- Не використовуйте прилад поблизу легкозаймистих матеріалів, у місцях з підвищеною вологістю, а також у місцях застосування або зберігання бензину, фарб, або інших летких рідин.

УВАГА: Слід куйте за тим, щоб до розетки, в яку увімкний даний тепловентилятор, не підключались інші електроприлади з великою споживчою потужністю.

- Увімкніть мережеву вилку в розетку.
- Встановіть перемикач режимів роботи в необхідне положення: положення ▌(низький рівень нагрівання) – для невеликих приміщень;
  положення ▌▌(високий рівень нагрівання) – для великих приміщень;
- Поверніть регулятор термостату за годинниковоюстрілкодо максимального положення, а коли буде досягнута необхідна температура, слід обережно повертати регулятор термостату проти годинникової стрілки до тих пір, поки тепловентилятор не вимкнеться. Надалі тепловентилятор буде вмикатись і вимикатись автоматично, підтримуючи тим самим встановлену температуру в приміщенні.
- Для вентиляції приміщення встановіть перемикач режимів роботи в положення ✤ ("тільки вентилятор"). Поверніть регулятор термостату за годинниковою стрілкою до максимального положення. В даному режимі роботи обігрів приміщення не здійснюється.

Функція запобігання замерзанню ✤ "Frost watch"

Обігрівачі даної серії оснащені функцією увімкнення при значному зниженні температури повітря.

Увімкнення функції запобігання замерзанню ✤ "Frost watch":

1. Встановіть перемикач в положення ▌▌(високий рівень) або ▌(низький рівень) залежно від розміру приміщення.
2. Встановіть регулятор термостату в крайнє ліве положення ✤ - положення запобігання замерзанню "Frost watch".
- Тепловентилятор увімкнеться, коли температура повітря знизиться, приблизно, нижче +5°С.

Догляд і технічне обслуговування

- Перед чищенням тепловентилятора слід встановити перемикач режимів роботи в положення ● і вийняти мережеву вилку з розетки.
- Ніколи не використовуйте для чищення пристрою миючі рідини або розчинники (ацетон). Протирайте пристрій зовні сухою тканиною .
- Рекомендується протирати тепловентилятор після кожного використання. Після закінчення роботи помістіть тепловентилятор в упаковку і приберіть на зберігання в сухе місце. Не допускайте дотику електричного шнура до гострих предметів.
- Перед наступним вмиканням тепловентилятора слід переевірити його технічний стан і стан ізоляції мережевого шнура.
- Не допускайте попадання води у внутрішню частину тепловентилятора задля уникнення ризику ураження електричним струмом.

УВАГА: Переносні електричні тепловентилятори призначені для додаткового обігріву приміщень. Вони не плоча обігреу до роботу в якості основних обігрівальних приладів.

СПЕЦИФІКАЦІЯ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц
Потужність: 2000 Вт
2-позиційний перемикач нагрівання (800/2000 Вт)
Площа обігріву до 20 кв.м

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладів без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу - 5 років

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУСКІ

ЦЕПЛАВЕНТЫЛЯТАР

ЭЛЕМЕНТЫ ЦЕПЛАВЕНТЫЛЯТАРА

1. Рэгулятар тэрмастата
2. Пераключальнік рэжымаў работы:
- ● – адключэнне цепловентылятара;
- ✤ – толькі вентылятар;
- ▌(ніз(ізроўвень нагрэва) – для невялікіх памяшканняў;
- ▌▌(высокі ўзровень нагрэва) -для вялікіх памяшканняў;
3. Светавы індыкатар работы
4. Пярэдняя рашотка
5. Ручка для перамяшчэння
6. Задняя рашотка (паветразабораная)
7. Шнур сілкавання

УВАГА!

- Перад уключэннем абагрэвальніка трэба вывучыць інструкцыю.
- Напружанне ў электрычнай сетке павінна адпавядаць напружанню, паказанаму на інфармацыйнай табліцы ўстройвання.
- У працэсе работы цепловентылятара выходзіць моцна нагрэтае паветра. Каб пазбегнуць апёкаў не дазваляйце попадання выходнога гарачага паветра на адкрытыя часткі скуры.
- Адлегласць паміж матэрыяламі лёгкімі на загаранне (мэблій,падушкамі,пасцельнай бялізнай, папірай, адзяжкай, шторамі і т.п.) і рашоткай цепловентылятара павінна састаўляць як мінімум 0,9 м. Акрамя таго, не трэба размяшчаць цепловентылятар такім чынам, каб яго задняя сцянка і бакавыя часткі знаходзіліся паблізу гэтых матэрыялаў.
- Забараняецца накрываць цепловентылятар прадметамі адзёжы ці тканевымі матэрыяламі ў час яго работы.
- Асобныхмерпрадасцярогітрэбатрымаюцца ў тых выпадках, калі цепловентылятар выкарыстоўваецца дзецьмі ці людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, ці калі цепловентылятар астаўлен уключаным без догляду.
- Забараняецца перамяшчаць,падвешваць, пераносіць устройванне за электрычны шнур.
- Для адключэння цепловентылятара ад сеткі трэба ўстанавіць пераключальнік у становішча выключэння ●, узяцца за вілку і выняймаць яе з разеткі.
- Забараняецца выкарыстоўваць устройванне ў абмежаваным прасторы (напрыклад, у устроеных шафах ці ў нішах сцен - для размаражвання труб ці з мэтай прадухілення іх замярзання).
- Забараняецца ўстаўляць вілку ў няспраўныя ці зношаныя разеткі.
- Забараняецца з намаганнем абмотваць шнур вакол цепловентылятара, гэта можа прывесці да абрыва шнура ці к пашкоджанню яго спалучэння.
- Забараняецца ўключаць цепловентылятар, калі пашкоджан электрычны шнур ці няспраўна сеткавая вілка, ці калі цепловентылятар працуе са збоямі, падаў ці пашкоджан. У гэтым выпадку трэба звяртацца ў сервісны цэнтр для праверкі, электрамеханічнай рэгуляроўкі і рамонта ўстройвання.
- Забараняецца выкарыстоўваць цепловентылятар не ў памяшканнях.
- Не выкарыстоўвайце цепловентылятар у ванных комнатах ці падобных памяшканнях. Забараняецца размяшчаць цепловентылятар у месцах, з якіх ён можа ўпасць у ванну ці іншую ёмістасць з водай. Калі на цепловентылятар пападае вада, перш чым дакранацца да прыбора, адключыце яго ад электрычнай сеткі каб пазбегнуць рызыкі паражэння электрычным токам.
- Не трэба накрываць электрычны шнур дываномкі, дываномкі дарожкамі і т.п. Пракладзены электрычны шнур павінен знаходзіцца ў старонцы ад маршрута руха людзей і не павінен падпадаць пад знешнія ўздзеянні.
- Забараняецца ўстаўляць іншыя прадметы ў рашоткі цепловентылятара, каб пазбегнуць паражэння токам, пажара ці пашкоджання ўстройвання.
- Каб пазбегнуць пажара трэба сачыць, каб не былі заблакіраваны ўваходныя і выходныя паветраныя адтуліны. Забараняецца размяшчаць цепловентылятар на мягкіх паверхнях (напрыклад, на краваці) каб пазбегнуць блакіроўкі паветраных адтулін устройвання.
- Унутры корпуса цепловентылятара маецца гарачая спіраль нагрэвальнага элемента, таму забараняецца выкарыстоўваць устройванне в месцах ужывання і захоўвання бензіна, фарбы або лёгкіх на загаранне вадкасцей.
- Не трэба астаўляць цепловентылятар уключаным на час сна.
- Каб пазбегнуць перагрузкі ў электрычнай сетке сачыце, каб к разетке, у якую ўключан дадзены цепловентылятар, не падключаліся іншыя электраприборы з вялікай магутнасцю спажывання.
- Незабывайцеадключацьцепловентылятар ад электрычнай сеткі, калі ён не выкарыстоўваецца.
- Трэба прымяняць цепловентылятар толькі ў адпаведнасці з дадзенай інструкцыяй, бо гэта можа прывесці к узнікненню пажара, паражэнню электрычным токам ці траўмам.

ЗБЕРАЖЫЦЕ ДАДЗЕНУЮ ІНСТРУКЦЫЮ

Апісанне работы

- Дадзенае ўстройванне прызначана для работы на плоскай і ўстойлівай паверхні, напрыклад на падлозе, на паверхні стала, на полке ці ў іншых месцах, дзе не будуць заблакіраваны паветраныя адтуліны цепловентылятара.
- Не выкарыстоўвайце прыбор паблізу матэрыялаў лёгкіх на загаранне, у месцах з павышанай вільготнасцю, а так сама ў месцах прымянення ці захавання бензіна, фарбаў, ці іншых лятучых вадкасцей.

УВАГА: Сачыце за тым, каб к разетке, у якую ўключан дадзены цепловентылятар, не падключаліся іншыя электраприборы з вялікай магутнасцю спажывання.

- Уключыце сеткавую вілку ў разетку.
- Устанавіце пераключальнік рэжымаў працы ў неабходнае становішча:
  становішча ▌(ніз(ізроўвень нагрэва) - для невялікіх памяшканняў;
  становішча ▌▌(высокі ўзровень нагрэва) -для вялікіх памяшканняў;
- Павярніце рэгулятар тэрмастата па гадзіннікавай стрэлцы да максімальнага становішча, а калі будзе дасягнута неабходная тэмпература, належаць асцярожна паварочаць рэгулятар тэрмастата супраць гадзіннікавай стрэлкі да тых пор, пакуль цепловентылятар не выключыцца. У далейшым цепловентылятар будзе ўключацца і выключацца аўтаматычна, падтрымліваючы тым самым усталяваную в помешканні тэмпературу.
- Для вентыляцыі памяшкання ўстанавіце пераключальнік рэжымаў работы (4) у становішча ✤ ("толькі вентылятар"). Павярніце рэгулятар тэрмастата па гадзіннікавай стрэлцы да максімальнага становішча. У дадзеным рэжыме работы абагрэў памяшкання не ажыццяўляецца.

Функцыя прадухілення замярзання ✤ "Frost watch"

Абагрэвальнікі дадзенай серыі аснащаны функцыяй уключэння пры значнам знижэнні тэмпературы паветра.

Уключэнне функцыі прадухілення замярзання ✤ "Frost watch":

1. Устанавіце пераключальнік у становішча ▌▌(высокі ўзровень) ці ▌(ніз(ізроўвень) у залежнасці ад размера памяшкання.
2. Устанавіце рэгулятар тэрмастата ў крайнее левае становішча ✤ - становішча прадухілення замярзання "Frost watch".
- Цепловентылятар ўключыцца, калі тэмпература паветра апусціцца, прыблізна, ніжэй +5°С.

Догляд і тэхнічнае абслугоўванне

- Перад чысткай цепловентылятара належыць устанавіць пераключальнік рэжымаў працы ў становішча ● і выняць сеткавую вілку з разеткі.
- Ніколі не выкарыстоўвайце для чысткі устройвання мыючыя вадкасці або растваральнікі (ацэтон). Працірайце устройванне з надворку сухой тканінай.
- Рэкамендавана працірац цепловентылятар пасля кожнага выкарыстання. Па завяршэнні працы змясціце цепловентылятар у упаковку і прыбярыце на захоўванне ў сухое месца. Не дапускайце касання электрычнага шнура вострых прадметаў.
- Перад наступным уключэнем цепловентылятара належыць праверыць яго тэхнічнае становішча і становішча ізаляцыі сеткавага шнура.
- Не дапускайце попадання вады ва ўнутраную частку цепловентылятара каб пазбегнуць рызыкі паражэння электрычным токам.

УВАГА: Пераносныя электрычныя цепловентылятары прызначаны для дадатковага абагрэва памяшканняў. Яны не разлічаны на работу ў якасці асноўных абагрэвальных прыбораў.

СПЕЦЫФІКАЦЫЯ

Электрасілкаванне: 220-240 В ~ 50 Гц
Магутнасць: 2000 Вт
2-пазіцыйны пераключальнік нагрэва (800/2000 Вт)
Плошча абагрэва да 20 кв.м

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбораў без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін службы прыбора - 5 гады

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могут быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прыгрымляемай напружання 73/23 ЕС)

ЎЗБЕК

ИССИҚЛИК ВЕНТИЛЯТОРИ

ДИҚҚАТ!

- Иситкични ишлатишдан олдин унинг қўлланмасини ўқиб чиқиш лозим.
- Тармоқдаги электр қучланиши жихозда кўрсатилган электр қучланишига мос бўлиши керак.
- Ишлаётган вақтида иссиқлик вентиляторнинг ичидага ҳаво қаттиқ қизийди. Қўлиб қолмасли учун чиқаётган иссиқ ҳавони терининг очиқ жойларига теккизмаслик керак.
- Тез ёнадиган ашёлар (мебел, ёстиқ, чойшаб, кийим, қоғоз, парда ва ҳ.к.) билан иссиқлик вентилятори панжараси оралиги камида 0.9 м бўлиши керак. Бундан ташқари иссиқлик вентиляторининг орқа томони ва ёни бундай ашёларга яқин бўлмаслиги керак.
- Ишлаётган иссиқлик вентиляторини кийим ёки матолар билан ёпиш таъқиқланади.
- Ишлаётган иссиқлик вентилятори олдида болалар, ногиронлар бўлганда ва ишлаётган иссиқлик вентилятори қаровсиз қолдирилганда айниқса эҳтиёт бўлиш керак.
- Ишлаётган иссиқлик вентиляторини шнуридан ушлаб тортиш, илиб қўйиш ва кўтариш таъқиқланади.
- Жиҳозни тор жойда (шкаф, девор тоҳчасида қувурларнинг музини тушириш, ёки музлаши олдини олиш учун) ишлатиш таъқиқланади.
- Вилкани бузуқ ёки шикастланган розеткага улаш таъқиқланади.
- Шнурни қаттиқ тортиб иссиқлик вентиляторига ўраш таъқиқланади, акс ҳолда шнур узилиши ёки уланган жойлари шикастланиши мумкин
- Электр шнури шикастланган, вилка бузуқ бўлса ёки узилиб-узилиб ишларганда, қулаб тушганда ёки шикастланган бўлса иссиқлик вентиляторини ишлатиш таъқиқланади. Бундай ҳолларда электр механик ҳолатини текшириш ва жиҳозни тузатиш учун устахонага мурожаат этиш лозим бўлади.
- Иссиқлик вентиляторини ваннахона ва шунга ўхшаш жойларда ишлатманг. Иссиқлик вентиляторини ваннага ёки сув солинган бошқа бир идишга тушиб кетиши мумкин бўлган жойларда ишлатиш таъқиқланади. Агар иссиқлик вентиляторига сув тушган бўлса , ток урмаслиги учун, унга кўл текизишдан олдин иссиқлик вентиляторини токдан ушланг олинг.
- Электр шнурини гилам, полослар ва шунга ўхшаш бошқа ашёлар билан ёпиб қўйиш таъқиқланади. Электр шнур одамлар юрадиган жойдан четроқдан ўтиши ва ташқи таъсирга чалинмаслиги керак.
- Ёнғин чиқмаслиги учун ҳаво кирадиган ва чиқадиган тирқишлар ёпиб қўйилмаслиги керак.
- Ҳаво тирқишлари берилиб қолмаслиги учун иссиқлик вентиляторини юмшоқ жойларга (масалан кроватга) қўйиш таъқиқланади.
- Иссиқлик вентиляторининг ичида иссиқ иситиш элементлари бўлади. Шунинг учун уни бензин, бўёқ ёки тез ёнадиган бошқа суюқликларнинг олдида ишлатиш таъқиқланади.
- Ухлаётганда иссиқлик вентиляторини ишлатиб қўйиш таъқиқланади.
- Электр тармоғига ортиқча кўч тушмасликни ва автомат сақлаш мосламаси ишлаб кетмаслиги учун иссиқлик вентиляторн уланган розеткага электр қувватини кўп ишлатадиган бошқа жиҳозлар уланмаслигига аҳамият беринг.
- Ишлатилмаётган иссиқлик вентиляторини токдан узиб қўйинг.
- Иссиқлик вентиляторини фақат мазкур қўлланмага мувофиқ ишлатинг акс ҳолда ёнғин чиқиши, ток уриши ёки инсонлар шикастланиши мумкин.

ЎШБУ ҚЎЛЛАНМАНИ САҚЛАБ ОЛИБ ҚЎЙИНГ

Ишлатиш қоидалари

- Ушбу жиҳоз ҳаво кириш тирқишлари берилмайдиган текис ва мустаҳкам жойда, масалан, пол устида ишлатишга мўлжалланган
- Иссиқлик вентиляторини тез ёнадиган материаллар олдида, намлиги юқори бўлган жойларда ва бензин, бўёқ каби учучан ашёларни сақланадиган ва ишлатиладиган жойда ишлатилмаслиги керак.

ДИҚҚАТ: иссиқлик вентиляторн уланган розеткага электр қувватини кўп ишлатадиган бошқа жиҳозлар уланмаслигига аҳамият беринг.

- Электр вилкасини розеткага уланг.
- Ишлаш режими тугмасини керакли қолатга келтиринг:

- fan – фақат вентилятор;
- low (past ҳароратда иситади) – кичик хоналарда ишлатишга яхши;
- high (юқори ҳароратда иситади) –катта хоналарда ишлатилади.

- Термостат бошқаргичини (агар мавжуд бўлса) соат милли бўйлаб максимал ҳолатига қадар буринг. Ҳарорат керакли даражага етганда, иссиқлик вентилятори ўчгунга қадар термостат бошқаргичини соат милига тескари айлантиринг.
  Шундан сўнг иссиқлик вентилятори танланган хона ҳароратини сақлаб ўзи ишлаб ва ўчиб туради.
  Хонани шамоллатиш учун иш режимини fan – фақат вентилятор ҳолатига қўйинг. Термостат бошқаргичини соат милги бўйлаб максимал ҳолатга келтиринг: Ушбу ҳолатда хона иситилмайди.
- Ишлатиб бўлгандан сўнг иш режимини ўзгартиринг "off" (ўчирилган) ҳолатига келтиринг ва виласини розеткадан олиб қўйинг.

Фавқулодда ҳолатда ўзи ўчиш функцияси

- Иссиқлик вентиляторида фавқулодда ҳолатларда ўзи ўчадиган функцияси мавжуд. Агар жиҳоз қизиб кета иссиқлик сақлагич воситаси ишга тушади. Бундай ҳолатларда ситиш режими ўзгартиргичи "off" (ўчирилган) ҳолатига қўйинг. Орта ва оддийна панжаралар очиқ ва ҳаво йўли тўсилиб қолмаганини текшириб кўринг. Вилкани розеткада олиб тахминан 20 дакика совутинг ва шундан сўнгина уни яна электрга улаг. Жиҳозни электр тармоғига улаг ва яна хона ҳароратини белгиланг. Агар иссиқлик вентиляторн ишламаси у шикастланган бўлади. Бундай ҳолатларда уни таъмирлатиш учун устахонага мурожаат қилиш лозим бўлади.
- Power чироғи фақат жиҳоз ишлаётган ёниб туради.

Эсингизда бўлсин: ишлаётганда иссиқлик вентилятордан кучли қизиган ҳаво чиқади. Қўлиб қолмаслик учун чиқаётган қизиган ҳаво терининг очиқ жойларига тегмаслиги керак.

Тозалаш ва қараш

- Иссиқлик вентиляторини тозалашдан олдин иш режимини гартиргични OFF (ўчирилган) ҳолатига келтиринг ва вилкани розеткадан суғуриб олинг.
- Ҳеч қачон ҳеч қандай суюқликлар ёки эритувчиларни ишлатманг. Жиҳознинг ташқарисини қурук мато билан артинг.
- Ишлатиб бўлган ҳар сафар иссиқлик вентиляторини артиш тавсия этилади. Электр шнурга ўткиш ашёларни текизиш таъқиқланади.
- Иссиқлик вентиляторн кейинчалик яна қўйилганда унинг техник ҳолати ва токка уланиш шнури ишлаяпмиси ҳолати текшириб кўрилади.
- Электр токи урмаслиги учун унинг ичига сув туширманг

ДИҚҚАТ: олиб юриладиган электр иссиқлик вентиляторлари хонани қўшимча иситиш учун мўлжалланган. Улар асосий иситиш воситида сифатида фойдаланишга мўлжалланмаган.

Texnik xususiyatlari

Ta'minotning kuchlanishi:
220-240 V ~ 50 Hz
Quvvati: 800/2000 W
Isitmiш maydoni: 20 м²

Ишлаб чиқарувчи жиҳоз хусусиятларини олдиндан маълум қилмасдан ўзгартириш ҳуқуқини сақлаб қолади.

Жиҳознинг ишлаш - 5 йилдан

Кафолат шартлари

Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида ҳудудий дилер ёки ушбу жиҳоз ҳарид қилинган компанияга мурожаат қилинг. Касса чеки ёки ҳаридни тасдиқловчи бошқа бир молиявий ҳужжат кафолат хизматини бериш шарти ҳисобланади.

Ушбу жиҳоз 89/336/ЯЕС Кўрсатмаси асосида белгиланган ва Қўвват кучини белгилаш Қонунида (73/23 ЭЭС) аўтилган ЯХС талабларига мувофиқ келади.

VITEK

АУДИО-ВИДЕО И БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

VT-1735 GY

Fan Heater

Тепловентилятор

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction 2
DE Die betriebsanweisung 3
RUS Инструкция по эксплуатации 4
KZ Пайдалану нұсқасы 5
RO Instrucțiune de exploatare 6
CZ Návod k použití 7
UA Інструкція з експлуатації 8
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі 9
UZ Фойдаланиш қоидалари 10

www.vitek.ru

GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE
Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO
Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicînd data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ
Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístné číslo, z nichž první čtyři číslice udávají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL
Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічке з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытвор